31974R0305

TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 305/74
1974 m. vasario 4 d.
dėl Susitarimo pasikeičiant raštais, iš dalies pakeičiančio Susitarimo, kuriuo įkuriama Europos ekonominės bendrijos ir Turkijos asociacija, papildomo protokolo 6 priedo 7 straipsnį, sudarymo

EUROPOS BENDRIJŲ TARYBA,

atsižvelgdama į Europos ekonominės bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 238 straipsnį,

atsižvelgdama į Komisijos rekomendaciją,

atsižvelgdama į Europos Parlamento nuomonę,

kadangi 1973 m. lapkričio 23 d. Briuselyje buvo pasirašytas Susitarimas pasikeičiant raštais, iš dalies pakeičiantis Susitarimo ([1]), kuriuo įkuriama Europos ekonominės bendrijos ir Turkijos asociacija, papildomo protokolo 6 priedo 7 straipsnį,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Bendrijos vardu sudaromas Susitarimas pasikeičiant raštais, iš dalies pakeičiantis Susitarimo, kuriuo įkuriama Europos ekonominės bendrijos ir Turkijos asociacija, papildomo protokolo 6 priedo 7 straipsnį.

Pasikeitimo raštais tekstas pateikiamas šio reglamento priede.

2 straipsnis

Bendrijos atžvilgiu Europos Bendrijų Tarybos pirmininkas pagal keitimosi raštais nuostatas informuoja apie Susitarimui įsigalioti būtinų procedūrų užbaigimą.

3 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja trečią dieną po jo paskelbimo *Europos Bendrijų oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 1974 m. vasario 4 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

W. SCHEEL

([1]) OL L 293, 1972 12 29, p. 3.

PASIKEITIMAS RAŠTAIS

iš dalies pakeičiantis Susitarimo, kuriuo įkuriama Europos ekonominės bendrijos ir Turkijos asociacija, papildomo protokolo 6 priedo 7 straipsnį

Briuselis, …

Gerbiamasis Pone,

Derybų, vykusių 1973 m. gegužės 22 d., metu Susitarimo, kuriuo įkuriama Europos ekonominės bendrijos ir Turkijos asociacija, šalys susitarė prie šio rašto pridedamu tekstu pakeisti minėto Susitarimo papildomo protokolo 6 priedo 7 straipsnio tekstą.

Buvo susitarta, kad naujasis papildomo protokolo 6 priedo 7 straipsnis įsigalios pirmą mėnesio, einančio po to mėnesio, kurį Susitariančiosios Šalys praneša viena kitai apie tam būtinų procedūrų užbaigimą, dieną.

Būčiau dėkingas, jei galėtumėte patvirtinti, kad gavote šį raštą ir patvirtinti, ar Jūsų Vyriausybė sutinka su tuo, kas išdėstyta šiame rašte.

Reiškiu Jums savo didžią pagarbą.

Europos Bendrijų Tarybos vardu

PRIEDAS

Naujasis Susitarimo, kuriuo įkuriama Europos ekonominės bendrijos ir Turkijos asociacija, papildomo protokolo 6 priedo 7 straipsnis

„1. Jei Turkija taiko specialų eksporto mokestį alyvų aliejui (išskyrus rafinuotą alyvų aliejų), klasifikuojamam bendrojo muitų tarifo 15.07 A II subpozicijoje, ir jei šis specialus mokestis yra įtrauktas į importo kainą, Bendrija imasi priemonių, būtinų užtikrinti, kad:

a) minėto aliejaus, visiškai pagaminto Turkijoje ir vežamo tiesiogiai iš tos šalies į Bendriją, importo į Bendriją mokestis būtų skaičiuojamas pagal Reglamento Nr. 136/66/EEB dėl bendro aliejų ir riebalų rinkos organizavimo 13 straipsnį, ir būtų taikomas po importo, atėmus 0,50 apskaitos vienetų šimtui kilogramų;

b) pagal a punktą apskaičiuoto mokesčio suma būtų sumažinama dydžiu, lygiu sumokėtam specialiam mokesčiui, tačiau neviršijančiu 4,5 apskaitos vienetų šimtui kilogramų.

2. Jei Turkija netaiko šio straipsnio 1 dalyje nurodyto specialaus mokesčio, Bendrija imasi priemonių, būtinų užtikrinti, kad alyvų aliejaus (išskyrus rafinuotą alyvų aliejų), klasifikuojamo bendrojo muitų tarifo 15.07 A II subpozicijoje, importo į Bendriją mokestis būtų skaičiuojamas pagal Reglamento Nr. 136/66/EEB dėl bendro aliejų ir riebalų rinkos organizavimo 13 straipsnį, ir būtų taikomas po importo, atėmus 0,50 apskaitos vienetų šimtui kilogramų.

3. Kiekviena Susitariančioji Šalis imasi būtinų priemonių šio straipsnio 1 daliai įgyvendinti, o iškilus sunkumams ar kitos Šalies reikalavimu pateikia būtiną informaciją tinkamam priemonių vykdymui.

4. Asociacijos taryboje gal būti rengiamos konsultacijos dėl šiame straipsnyje numatytų priemonių vykdymo.“

———

Briuselis, …

Gerbiamieji Ponai

Savo šios dienos rašte Jūs maloniai pranešėte man:

„Derybų, vykusias 1973 m. gegužės 22 d., metu Susitarimo, kuriuo įkuriama Europos ekonominės bendrijos ir Turkijos asociacija, šalys susitarė prie šio rašto pridedamu tekstu pakeisti minėto Susitarimo papildomo protokolo 6 priedo 7 straipsnio tekstą.

Buvo susitarta, kad naujasis papildomo protokolo 6 priedo 7 straipsnis įsigalios pirmą mėnesio, einančio po to mėnesio, kurį Susitariančiosios Šalys praneša viena kitai apie tam būtinų procedūrų užbaigimą, dieną.

Būčiau dėkingas, jei galėtumėte patvirtinti, kad gavote šį raštą ir patvirtinti, ar Jūsų Vyriausybė sutinka su tuo, kas išdėstyta šiame rašte.“

Turiu garbę patvirtinti, kad mano vyriausybė pritaria jūsų rašto turiniui.

Reiškiu jums savo didžią pagarbą.

Turkijos respublikos prezidento vardu

———

PRIEDAS

Naujasis Susitarimo, kuriuo įkuriama Europos ekonominės bendrijos ir Turkijos asociacija, papildomo protokolo 6 priedo 7 straipsnis

„1. Jei Turkija taiko specialų eksporto mokestį alyvų aliejui (išskyrus rafinuotą alyvų aliejų), klasifikuojamam bendrojo muitų tarifo 15.07 A II subpozicijoje, ir jei šis specialus mokestis yra įtrauktas į importo kainą, Bendrija imasi priemonių, būtinų užtikrinti, kad:

a) minėto aliejaus, visiškai pagaminto Turkijoje ir vežamo tiesiogiai iš tos šalies į Bendriją, importo į Bendriją mokestis būtų skaičiuojamas pagal Reglamento Nr. 136/66/EEB dėl bendro aliejų ir riebalų rinkos organizavimo 13 straipsnį, ir būtų taikomas po importo, atėmus 0,50 apskaitos vienetų šimtui kilogramų;

b) pagal a punktą apskaičiuoto mokesčio suma būtų sumažinama dydžiu, lygiu sumokėtam specialiam mokesčiui, tačiau neviršijančiu 4,5 apskaitos vienetų šimtui kilogramų.

2. Jei Turkija netaiko šio straipsnio 1 dalyje nurodyto specialaus mokesčio, Bendrija imasi priemonių, būtinų užtikrinti, kad alyvų aliejaus (išskyrus rafinuotą alyvų aliejų), klasifikuojamo bendrojo muitų tarifo 15.07 A II subpozicijoje, importo į Bendriją mokestis būtų skaičiuojamas pagal Reglamento Nr. 136/66/EEB dėl bendro aliejų ir riebalų rinkos organizavimo 13 straipsnį, ir būtų taikomas po importo, atėmus 0,50 apskaitos vienetų šimtui kilogramų.

3. Kiekviena Susitariančioji Šalis imasi būtinų priemonių šio straipsnio 1 daliai įgyvendinti, o iškilus sunkumams ar kitos Šalies reikalavimu pateikia būtiną informaciją tinkamam priemonių vykdymui.

4. Asociacijos taryboje gal būti rengiamos konsultacijos dėl šiame straipsnyje numatytų priemonių vykdymo.“